

ELEKTROWERKZEUGE



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

General Power Tool Safety Rules

Consignes de sécurité générales pour outils électroportatifs

Avvertenze di sicurezza generali per elettrostrumenti

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

Indicações gerais de segurança para ferramentas eléctricas

Generelle sikkerhedsinstrukser for elværktøjer

Generelle sikkerhetshenvisninger for elektroverktøy

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Säihkötökalujen yleiset turvallisuusohjeet

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Elektronik aletler için genel güvenliik bilgileri

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

Általános biztonsági útmutatások elektromos szerszámokhoz

Všeobecná bezpečnostní upozornení pro elektrické náradí

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

Splošna varnostna navodila za električna orodja

Opće sigurnosne upute za električne alate

Üldised ohutusnõuded elektritööriistadele

Bendrieji saugos nurodymai dirbant elektrinius įrankius

Elektroinstrumentu vispārēji drošības tehnikas noteikumi

de	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	3
en	General Power Tool Safety Rules	5
fr	Consignes de sécurité générales pour outils électroportatifs	7
it	Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili	10
nl	Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen.....	12
es	Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	15
pt	Indicações gerais de segurança para ferramentas eléctricas	17
da	Generelle sikkerhedsinstrukser for elværktøjer	20
no	Generelle sikkerhetshenvisninger for elektroverktøy	22
sv	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	24
fi	Sähkötöyökälujen yleiset turvallisuusohjeet.....	26
el	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....	29
tr	Elektronik aletler için genel güvenli bilgilere	32
ru	Общие указания по технике безопасности для электроинструментов	35
hu	Általános biztonsági útmutatások elektromos szerszámokhoz.....	38
cs	Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektrické náradí.....	41
sk	Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	43
pl	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych.....	46
sl	Splošna varnostna navodila za električna orodja	48
hr	Opće sigurnosne upute za električne alate	51
et	Üldised ohutusnõuded elektritööriistadele	53
lt	Bendrieji saugos nurodymai dirbant elektrinius įrankius.....	56
lv	Elektroinstrumentu vispārēji drošības tehnikas noteikumi	58

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i pouczeń mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie zranienia. **Proszę przechować wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia do użytku w przyszłości.**

Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. Miejsce pracy

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek i nieoświetlone zakresy pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić ten pył lub parę.
- Elektronarzędzia trzymać podczas pracy z dala od dzieci i innych osób. Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.

c) Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia narzędzi za kabel, zawieszenia lub wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych narzędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy elektronarzędziem na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który jest dopuszczony do używania na zewnątrz. Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli nie da się uniknąć użycia urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować ochronny wyłącznik bezpieczeństwa (bezpiecznik). Zastosowanie bezpiecznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu narzędzia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.

b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.

Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do sieci elektrycznej i/lub do akumulatora, przed uchwyceniem i przenoszeniem narzędzia elektrycznego należy się upewnić, czy jest ono wyłączone. W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/ wyłączniku lub włączone urządzenia podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.

d) Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy zawsze dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.

g) W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub pochwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte. Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.

4. Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi

a) **Nie należy przeciążać urządzenia.**

Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.

b) **Nie należy używać narzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Przed przystąpieniem do nastawiania urządzenia, wymiany elementów wyposażenia lub odłożeniem urządzenia na bok należy najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i/lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

d) **Nie używane narzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, którego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) **Narzędzia tnące utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.

g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia.

Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynności do wykonania.

Użycie elektronarzędzi do prac innych niż przewidziane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Staranne obcowanie i używanie urządzeń zasilanych akumulatorami

a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, które polecił producent.**

Dla ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.

b) **Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.

c) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie kontaktów.** Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie splukać wodą. W przypadku, że ciecz przedostała się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.**

Ciecz akumulatora może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

6. Serwis

Naprawę należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Splošna varnostna navodila za električna orodja



POZOR!

Preberite vsa varnostna navodila in napotke. Pri neupoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko nastanejo takšne posledice, kot so električni udar, požar ali težke telesne poškodbe. Varnostna navodila si spravite za uporabo v prihodnosti.

Pojem «električno orodje», ki smo ga uporabili v nadaljevanju besedila, se nanaša na električna orodja na električni pogon (s kablom za priključitev na omrežno napetost) in na električna orodja na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

1. Delovno mesto

a) **Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) **Prosimo, da naprave ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozij in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.

c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

a) **Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljenimi napravami ni dovoljena.** Originalni, oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.



FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tel. +49 (0) 7144 828-0
Fax +49 (0) 7144 25899

info@flex-tools.com
www.flex-tools.com
